

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION
OF THE FINANCING OF TERRORISM
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE *v.* RUSSIAN FEDERATION)

ORDER OF 8 OCTOBER 2021

2021

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

APPLICATION DE LA CONVENTION
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DU FINANCEMENT DU TERRORISME
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE *c.* FÉDÉRATION DE RUSSIE)

ORDONNANCE DU 8 OCTOBRE 2021

Official citation:

Application of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism and of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Ukraine v. Russian Federation), Order of 8 October 2021, I.C.J. Reports 2021, p. 202

Mode officiel de citation :

Application de la convention internationale pour la répression du financement du terrorisme et de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (Ukraine c. Fédération de Russie), ordonnance du 8 octobre 2021, C.I.J. Recueil 2021, p. 202

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-003888-1

Sales number
N° de vente:

1226

© 2022 ICJ/CIJ, United Nations/Nations Unies
All rights reserved/Tous droits réservés

Printed in France/Imprimé en France

8 OCTOBER 2021

ORDER

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION
OF THE FINANCING OF TERRORISM
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE v. RUSSIAN FEDERATION)

APPLICATION DE LA CONVENTION
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DU FINANCEMENT DU TERRORISME
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

8 OCTOBRE 2021

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2021

2021
8 October
General List
No. 166

8 October 2021

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION
OF THE FINANCING OF TERRORISM
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE *v.* RUSSIAN FEDERATION)

ORDER

Present: President DONOGHUE; *Judges* TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, YUSUF, XUE, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA, NOLTE; *Registrar* GAUTIER.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 2, 48 and 49 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 16 January 2017, whereby Ukraine instituted proceedings against the Russian Federation with respect to a dispute concerning alleged violations by the latter of its obligations under the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism of 9 December 1999

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2021

8 octobre 2021

2021
8 octobre
Rôle général
n° 166APPLICATION DE LA CONVENTION
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DU FINANCEMENT DU TERRORISME
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

ORDONNANCE

Présents: M^{me} DONOGHUE, *présidente*; MM. TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, YUSUF, M^{mes} XUE, SEBUTINDE, MM. BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA, NOLTE, *juges*; M. GAUTIER, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 de son Statut et les articles 31, 44, 45, paragraphe 2, 48 et 49 de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 16 janvier 2017, par laquelle l'Ukraine a introduit une instance contre la Fédération de Russie concernant un différend relatif à des violations alléguées, par cette dernière, des obligations lui incombant au regard de la convention internationale du 9 décembre 1999 pour la répression du financement du

and the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination of 21 December 1965,

Having regard to the Request for the indication of provisional measures submitted by Ukraine on 16 January 2017 and to the Order of 19 April 2017 by which the Court indicated certain provisional measures,

Having regard to the Order dated 12 May 2017, whereby the President of the Court fixed 12 June 2018 and 12 July 2019 as the respective time-limits for the filing of a Memorial by Ukraine and a Counter-Memorial by the Russian Federation,

Having regard to the Memorial of Ukraine filed within the time-limit thus fixed,

Having regard to the preliminary objections to the jurisdiction of the Court and to the admissibility of the Application raised by the Russian Federation on 12 September 2018, which had the effect, under Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court, of suspending the proceedings on the merits,

Having regard to the Judgment of 8 November 2019, whereby the Court declared that it had jurisdiction to rule on the Application filed by Ukraine on 16 January 2017 and that the said Application was admissible,

Having regard to the Order dated 8 November 2019, whereby the Court fixed 8 December 2020 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Russian Federation, to the Orders dated 13 July 2020 and 20 January 2021, whereby the Court, at the request of the Respondent, extended that time-limit first until 8 April 2021 and then until 8 July 2021, as well as the Order dated 28 June 2021, whereby the President of the Court, at the request of the Respondent, extended to 9 August 2021 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial by the Russian Federation,

Having regard to the Counter-Memorial of the Russian Federation filed within the time-limit thus extended;

Whereas, at a meeting held by the President of the Court with the representatives of the Parties by video link on 30 September 2021, pursuant to Article 31 of the Rules of Court, the Co-Agent of Ukraine indicated that a Reply was necessary in order to respond, in particular, to the numerous factual allegations and legal arguments raised in the Counter-Memorial; whereas the Co-Agent of Ukraine stated, however, that his Government wished the case to proceed as expeditiously as possible in view of the urgency of the subject-matter; whereas he accordingly requested, on behalf of Ukraine, a period of nine months for the preparation of a Reply, from the date of the filing of the Counter-Memorial, and proposed that the same period of time be accorded for the preparation by the Respondent of a Rejoinder; and whereas, at the same meeting, the Agents of the Russian Federation stated that their Government was also

terrorisme et de la convention internationale du 21 décembre 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale,

Vu la demande en indication de mesures conservatoires présentée par l'Ukraine le 16 janvier 2017 et l'ordonnance du 19 avril 2017 par laquelle la Cour a indiqué des mesures conservatoires,

Vu l'ordonnance du 12 mai 2017, par laquelle le président de la Cour a fixé au 12 juin 2018 et au 12 juillet 2019, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt du mémoire de l'Ukraine et du contre-mémoire de la Fédération de Russie,

Vu le mémoire déposé par l'Ukraine dans le délai ainsi fixé,

Vu les exceptions préliminaires d'incompétence de la Cour et d'irrecevabilité de la requête soulevées par la Fédération de Russie le 12 septembre 2018, qui ont eu pour effet, en vertu du paragraphe 5 de l'article 79 du Règlement, de suspendre la procédure sur le fond,

Vu l'arrêt du 8 novembre 2019, par lequel la Cour a dit qu'elle avait compétence pour se prononcer sur la requête déposée par l'Ukraine le 16 janvier 2017 et que ladite requête était recevable,

Vu l'ordonnance du 8 novembre 2019, par laquelle la Cour a fixé au 8 décembre 2020 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la Fédération de Russie, et les ordonnances du 13 juillet 2020 et du 20 janvier 2021, par lesquelles la Cour, à la demande du défendeur, a reporté ladite date, d'abord au 8 avril 2021, puis au 8 juillet 2021, ainsi que l'ordonnance du 28 juin 2021, par laquelle la présidente de la Cour, à la demande du défendeur, a reporté au 9 août 2021 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la Fédération de Russie,

Vu le contre-mémoire déposé par la Fédération de Russie dans le délai ainsi prorogé;

Considérant que, au cours d'une réunion que la présidente de la Cour a tenue avec les représentants des Parties par liaison vidéo le 30 septembre 2021, en application de l'article 31 du Règlement, le coagent de l'Ukraine a indiqué qu'une réplique était nécessaire pour répondre, notamment, aux multiples allégations factuelles et arguments juridiques avancés dans le contre-mémoire; qu'il a toutefois déclaré que son gouvernement souhaitait que cette affaire soit examinée dans les meilleurs délais étant donné le caractère urgent de son objet; qu'il a sollicité en conséquence, au nom de l'Ukraine, un délai de neuf mois à partir de la date du dépôt du contre-mémoire pour l'élaboration d'une réplique, et a proposé qu'un délai identique soit accordé au défendeur pour la préparation d'une duplique; qu'à ladite réunion, les agents de la Fédération de Russie ont déclaré que leur gouvernement estimait également que la tenue d'un second tour d'écri-

of the opinion that a second round of written pleadings was warranted but indicated that longer time-limits were required for the preparation of a Rejoinder, in light of the wide-ranging scope and complexity of the case and the extensive evidentiary material presented; and whereas the Agents of the Russian Federation accordingly requested that their Government be given a period of twelve months for the preparation of a Rejoinder;

Taking into account the views of the Parties,

Authorizes the submission of a Reply by Ukraine and a Rejoinder by the Russian Federation;

Fixes the following time-limits for the filing of those written pleadings:

8 April 2022 for the Reply of Ukraine;

8 December 2022 for the Rejoinder of the Russian Federation; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighth day of October, two thousand and twenty-one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Ukraine and the Government of the Russian Federation, respectively.

(Signed) Joan E. DONOGHUE,
President.

(Signed) Philippe GAUTIER,
Registrar.

tures était justifiée, mais ont indiqué que la préparation d'une duplique réclamait un délai plus long, étant donné la vaste portée de l'affaire et sa complexité, ainsi que le grand nombre d'éléments de preuve présentés; et qu'ils ont demandé, en conséquence, qu'un délai de douze mois soit accordé à leur gouvernement pour l'élaboration d'une duplique;

Compte tenu des vues des Parties,

Autorise la présentation d'une réplique par l'Ukraine et d'une duplique par la Fédération de Russie;

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

Pour la réplique de l'Ukraine, le 8 avril 2022;

Pour la duplique de la Fédération de Russie, le 8 décembre 2022;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le huit octobre deux mille vingt et un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Ukraine et au Gouvernement de la Fédération de Russie.

La présidente,

(*Signé*) Joan E. DONOGHUE.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe GAUTIER.

ISBN 978-92-1-003888-1



9 789210 038881